

УДК 81-119

Файзуллина Гузель Чахваровна, доктор филологических наук, ФГАОУ
ВО «Тюменский государственный университет», декан социально-
педагогического факультета, доцент
e-mail: utgus@mail.ru

ПРОЕКТ «ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ РЕКОНСТРУКЦИЯ
ЭТНОПРОСТРАНСТВА ЗАПАДНОЙ СИБИРИ»: МЕТОДОЛОГИЯ
ИССЛЕДОВАНИЯ*

Аннотация. Фундаментальной научной задачей проекта является лингвокультурологическая реконструкция этнопространства Западной Сибири, предполагающая моделирование фрагментов логико-понятийных систем, связанных с традиционными особенностями поликультурного региона. Мультимедийная геоинформационная IT-платформа позволит сопоставить сквозные данные полевых изысканий разных народов (проживающих компактно или в отдалении от коренного населения); изучить самобытность языковой картины мира конкретного народа и особенности региональной языковой картины мира.

Ключевые слова: языковое пространство, Западная Сибирь, мультимедийная геоинформационная IT-платформа, лингвокультурема, народный говор, языковые контакты.

Faizullina Guzel Chakhvarovna, D. of filol. Sc., Tyumen State University,
Dean of the Social and Pedagogical Faculty
e-mail: utgus@mail.ru

* Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ в рамках научного проекта № 19-012-00398 А.

THE PROJECT "LINGUOCULTUROLOGICAL RECONSTRUCTION OF THE ETHNIC SPACE OF WESTERN SIBERIA": RESEARCH METHODOLOGY

Abstract. The fundamental scientific task of the project is a linguistic-cultural reconstruction of the ethnospace of Western Siberia, involving the modeling of fragments of logical-conceptual systems associated with the traditional features of a multicultural region. The multimedia geo-information IT-platform will allow to compare the end-to-end data of field surveys of different peoples (living compactly or at a distance from the indigenous population); to study the originality of the linguistic picture of the world of a particular people and the peculiarities of the regional linguistic picture of the world.

Key word: language space, Western Siberia, multimedia, geoinformation, IT platform, linguocultureme, national dialect, language contacts.

Одной из стратегических задач государства является сохранение и развитие языков народов Российской Федерации. В настоящее время многие языки РФ находятся на грани исчезновения. К таким языкам, по данным ЮНЕСКО, относятся и языки коренных народов Западной Сибири, составляющие разные языковые семьи и группы: тюркские (сибирских татар, чулымский, североалтайский, южноалтайский), финно-угорские (мансийский, хантыйский) и самодийские (ненецкий, селькупский). Более того, современная языковая ситуация в Западной Сибири в контексте «живого» контактирования говоров первичного и вторичного заселения между родственными и неродственными народами требует глубокого изучения в качественном и количественном плане. В этой связи актуализируется сбор, обработка (цифровая, лингвистическая, культурологическая), представление и хранение (с последующим наполнением) большого объема информации с применением возможностей современных IT-технологий.

Проект направлен на консолидацию научного сообщества в решении лингвистических вопросов с помощью современных IT-технологий. Залогом

успешности исследовательской деятельности станет не только развитие уже имеющего задела коллектива, но и привлечение нового языкового материала, исследование региональных наречий и культур с помощью искусственного интеллекта.

Научная новизна работы заключается, во-первых, в принципе отбора народно-речевого материала. Полевое исследование направлено на широкий охват лингвокультурологического материала говоров первичного и вторичного заселения народов Западной Сибири. До сих пор проводились диалектологические изыскания по изучению отдельных диалектов и говоров народов Западной Сибири, а языковая картина мира данных народов требует комплексных лингвокультурологических исследований с привлечением современных IT-технологий. Вместе с тем смежным территориям проживания разных этнических групп Западной Сибири присущи «живые» языковые процессы. Во-вторых, проект отличается использованием дифференциального подхода по признаку «речь деревенских жителей – речь городских жителей». Впервые в рамках объекта исследования рассматривается городское койне областных центров. В-третьих, научная новизна проекта определяется привлечением корпусного метода лингвистического исследования при изучении народных говоров Западной Сибири. Следовательно, проект нацелен на решение актуальных вопросов, связанных как с сохранением уникального языкового наследия, так и с рассмотрением и описанием процессов неологизации в языках, распространенных на территории Западной Сибири.

Проект основывается на сочетании научных подходов и методов лингвокультурологии и IT-технологий. Лингвокультурологические методы и приемы лежат в основе проекта и используются на всех этапах исследования. При сборе материала применяется метод полевой этнографии. При сборе материала немаловажным критерием является место рождения и проживания респондента. Речь носителя определенного культурного кода, жившего некоторое время вне своего родного населенного пункта, существенно отличается от речи невыезжавшего. Как правило, для речи «выезжавшего»

респондента характерны вкрапления из других говоров. Поэтому планируется вести беседы преимущественно с коренным населением, постоянно проживающим в обозначенном населенном пункте. Уровень образованности и профессия респондента также влияют на особенности использования диалектизмов в речи. Например, учителя придерживаются норм литературного языка, хотя хорошо владеют родным говором. Опыт исследовательской работы с учителями показывает, что во время беседы на местном говоре билингв бессознательно переключается с субкода на код литературного языка – родного или русского. Целенаправленную беседу планируется вести на заданные темы: село, семья, работа, война, фольклор, быт, люди, природа, религия и т.д. Следовательно, при сборе материала применяются тематический и ситуативный принципы беседы. Беседа с респондентом фиксируется на видеоноситель. Записи обрабатывались в программе для видеомонтажа «Pinnacle Studio 15», которая позволяет улучшить звуковые качества и создавать видеоролики. Видеозапись стенографируется лингвистами. При расшифровке уделяется внимание особенностям произношения респондента.

При сборе материала в труднодоступных населенных пунктах используется метод языкового сосуществования, который заключается в проживании в семье носителя культурного кода и наблюдении за функционированием языка в естественных условиях. Все материалы, собранные во время полевых выездов, будут паспортизированы, т.е. зафиксированы такие сведения, как полное имя респондента, дата рождения, место рождения, пол, место проживания, образование, профессиональная деятельность, место записи, дата записи.

Метод лингвокультурологического анализа используется при привлечении к лингвистическому анализу сведений из духовной культуры народа: рассказы о языческих верованиях сибирских татар, мифы, легенды, пословицы, поговорки, обряды, сказки, загадки, песни и т.д.

Метод лингвистической реконструкции культуры применяется при моделировании фрагментов логико-понятийных систем, связанных с

традиционными особенностями поликультурного региона.

Разработка мультимедийной геоинформационной IT-платформы будет реализована на основе спиральной модели жизненного цикла информационной системы, что позволит:

- упростить внесение изменений в проект при изменении требований со стороны заказчика;
- значительным образом снизит уровни рисков проекта;
- получить надежно работающую, устойчивую информационную систему.

Технологическую основу разработки проекта составляет концепция создания динамических Web-приложений (технологии PHP и MySQL) структурирования и подгрузки информационного контента. Кроме того, использование данной концепции позволит получить кроссплатформенный вариант IT-платформы.

Для создания контента дополненной реальности планируется использовать графическую платформу Unity 3D и приложение Vuforia, использующую алгоритмы компьютерного зрения для обнаружения и отслеживания плоских изображений (например, меток на географической карте) в режиме реального времени, имеет библиотеки и комплект средств разработки (SDK) для создания приложений дополненной реальности. Приложения, созданные с помощью Vuforia, поддерживаются большим количеством мобильных устройств, включая iPhone, iPad, смартфоны и планшеты с ОС Android версии 2.2 и выше.

Для создания интерактивной карты будет использован сервис Google Maps как мощный инструмент, позволяющий управлять набором карт и их содержимым, имеющим возможность делать карты публичными и встраивать их в веб-приложения.

Основным ожидаемым результатом проекта является создание мультимедийной лингвокультурологической IT-платформы, на базе которой возможна разработка различных лингвистических проектов с использованием

IT-технологий. Цель данной платформы – консолидация научного сообщества в решении лингвистических вопросов с помощью современных IT-технологий. К результатам деятельности проекта можно отнести внедрение IT-продуктов в образовательную сферу с целью изучения языков и культур Западной Сибири, а также использование их в качестве интерактивного ресурса в российских и зарубежных музеях.